

Российский университет дружбы народов



**ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

СЕРИЯ
ЛИНГВИСТИКА

том 20, № 2 (2016)

Научный журнал

Основан в 1993 г.

Серия издается с 1997 г.

Главный редактор

Т.В. Ларина, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Заместитель главного редактора

В.Н. Денисенко, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Ответственный секретарь

А.С. Борисова, кандидат филол. наук, доцент, РУДН

Члены редакционной коллегии

Лаура Альба-Хуес, Национальный университет дистанционного образования (Мадрид, Испания)

Богданова Людмила Ивановна, доктор филол. наук, профессор, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

Рафаэль Гусман Тирадо, доктор филол. наук, профессор, Гранадский университет (Испания)

Дементьев Вадим Викторович, доктор филол. наук, профессор, Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского

Мария Еленевская, доктор, Технион — Израильский институт технологии

Жельвис Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского

Зализняк Анна Андреевна, доктор филол. наук, главный научный сотрудник, Институт языкознания Российской академии наук

Иванова Светлана Викторовна, доктор филол. наук, профессор, Башкирский государственный университет

Карасик Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Волгоградский государственный социально-педагогический университет

Иштван Кечкеш, профессор, Университет штата Нью-Йорк (Олбани, США), президент Американской ассоциации прагматики

Анета Павленко, профессор, Темплский университет (США), президент Американской ассоциации прикладной лингвистики

Красина Елена Александровна, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Лассан Элеонора, профессор, Вильнюсский университет (Литва)

Михеева Наталья Фёдоровна, доктор филол. наук, профессор, Российский университет дружбы народов

Мартин Пути, профессор, Университет Кобленц-Ландау (Германия)

Дуглас Марк Понтон, доктор, Университет Катании (Италия)

Нилакши Сурьянараян, профессор, Делийский университет (Индия)

Клаус Шнайдер, профессор, Боннский университет (Германия), президент Немецкой ассоциации изучения английского языка

Эбзеева Юлия Николаевна, кандидат филол. наук, доцент, РУДН

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow



RUSSIAN JOURNAL OF LINGUISTICS

VESTNIK RUDN

VOLUME 20 NUMBER 2 (2016)

Founded in 1997

EDITOR-IN-CHIEF***Professor Dr. Tatiana Larina*****DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF*****Professor Dr. Vladimir Denisenko*****EXECUTIVE SECRETARY*****Dr. Anna Borissova*****EDITORIAL BOARD*****Prof. Laura Alba-Juez***, National Distance Education University (Madrid, Spain)***Prof. Liudmila Bogdanova***, Lomonosov Moscow State University (Russia)***Prof. Vadim Dementyev***, Saratov State University (Russia)***Dr. Julia Ebzeeva***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Svetlana Ivanova***, Baskir State University***Prof. Vladimir Karasik***, Volgograd State Social Pedagogical University (Russia)***Prof. Istvan Kecskes***, State University of New York at Albany (USA), President of American Pragmatics Association***Prof. Elena Krasina***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Eleonora Lissan***, Vilnius University (Lithuania)***Prof. Natalya Mikheeva***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Aneta Pavlenko***, Temple University (USA), President of American Association of Applied Linguistics***Dr. Douglas Mark Ponton***, University of Catania (Italy)***Prof. Martin Pütz***, University of Koblenz-Landau (Germany)***Prof. Klaus Schneider***, University of Bonn (Germany), President of German Association for the Study of English***Prof. Neelakshi Suryanarayan***, Delhi University (India)***Prof. Rafael Guzman Tirado***, University of Granada (Spain)***Dr. Maria Yelenevskaya***, Technion — Israel Institute of Technology***Dr. Anna Zalizniak***, Senior Researcher, the Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences, Moscow***Prof. Vladimir Zhelvis***, Yaroslavl State Pedagogical University (Russia)

СОДЕРЖАНИЕ

Иванова С.В. (Уфа, Россия) — Лингвокультурология: изучая лингвокультурный универсум	9
--	---

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОНЦЕПТОЛОГИЯ

Воркачев С. Г. (Краснодар, Россия) — Ex Pluribus Unum: лингвокультурный концепт как синтезное образование	17
Логинова П.Г. (Москва, Россия) — Лингвокультурный концепт «вино» в языковом сознании французов	31
Фоменко Т. А. (Коломна, Россия) — Образ врага как стереотип мышления	46
Болотина К.Э. (Москва, Россия) — Прецедентные феномены в языковой картине мира квебекцев	61

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Черничкина Е.К., Лунева О.В. (Волгоград, Россия) — Псевдокоммуникация vs квазикоммуникация	77
Багана Ж., Яковлева Е.С. (Белгород, Россия) — Национально-культурные особенности лексем «кошка» и «собака» на материале английского и китайского языков	91
Егорова К.Г., Ан Сан Чоль (Якутск, Россия) — Усечения в корейском интернет-языке	100
Смирнитская А.А. (Москва, Россия) — Семантика терминов родства в тамильском языке с точки зрения типологии семантических переходов	112

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Тасенко П.С., Нелюбова Н.Ю., Ершов В.И. (Москва, Россия) — Использование приема адаптации при переводе текстов художественной литературы (на примере перевода на русский язык романов «Дама с Камелиями» и «Грозовой Перевал»)	128
---	-----

ХРОНИКА

Рецензии

Панченко Н.Н. (Москва, Россия) — Карасик В.И. <i>Языковая спираль: ценности, знаки, мотивы</i> : Монография / В.И. Карасик. — Волгоград: Парадигма, 2015. — 432 с.	142
--	-----

Конференции

Нефёдова Л.А., Краснопеева Е.С. (Челябинск, Россия) — VIII Международная научная конференция «Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах», г. Челябинск, 20—22 апреля 2016 г.	146
Михеева Н.Ф. (Москва, Россия) — II Фирсовские чтения «Современная филология и методика преподавания иностранных языков: основные тенденции и перспективы развития», г. Москва, 26—27 апреля 2016 г.	149

Обращение к читателям	152
Объявления	154
Наши авторы	162

© Российский университет дружбы народов, 2016